

Römer 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich empfehle^{G4921} euch^{G5213} aber^{G1161} Phöbe^{G5402}, unsere^{G2257} Schwester^{G79}, die eine Dienerin^{G1249} der^{G3588} Versammlung^{G1577} in^{G1722} Kenchreä^{G2747} ist^{G5607}, [?]^{G2532} 2 damit^{G2443} ihr sie^{G846} in^{G1722} dem Herrn^{G2962}, der^{G3588} Heiligen^{G40} würdig^{G516}, aufnehmt^{G4327} und^{G2532} ihr^{G846} beisteht^{G3936}, in^{G1722} der Sache^{G4229} irgend^{G302} sie euer bedarf; denn^{G1063} auch^{G2532} sie^{G846} ist vielen^{G4183} ein Beistand^{G43681} gewesen^{G1096}, auch^{G2532} mir^{G1700} selbst^{G846}. [?]^{G3739} [?]^{G5216} [?]^{G5535} [?]^{G5535} 3 Grüßt^{G782} Priska^{G4251} und^{G2532} Aquila^{G207}, meine^{G3450} Mitarbeiter^{G4904} in^{G1722} Christus^{G5547} Jesus^{G2424}, 4 (die für^{G5228} mein^{G3450} Leben^{G5590} ihren^{G1438} eigenen^{G1438} Hals^{G5137} preisgegeben^{G5294} haben, denen^{G3739} nicht^{G3756} allein^{G3441} ich^{G1473} danke^{G2168}, sondern^{G235} auch^{G2532} alle^{G3956} Versammlungen^{G1577} der^{G3588} Nationen^{G1484}) 5 und^{G2532} die Versammlung^{G1577} in^{G2596} ihrem^{G846} Haus^{G3624}. Grüßt^{G782} Epänetus^{G1866}, meinen^{G3450} Geliebten^{G27}, der^{G3739} der Erstling^{G536} Asiens^{G773} ist^{G2076} für^{G1519} Christus^{G5547}. 6 Grüßt^{G782} Maria^{G3137}, die^{G3748} sehr für^{G1519} euch^{G5209} gearbeitet^{G2872} hat. [?]^{G4183} 7 Grüßt^{G782} Andronikus^{G408} und^{G2532} Junias^{G2458}, meine^{G3450} Verwandten^{G4773} und^{G2532} meine^{G3450} Mitgefangenen^{G4869}, die^{G3748} unter^{G1722} den^{G3739} Aposteln^{G652} ausgezeichnet^{G19782} sind^{G1526}, die^{G3739} auch^{G2532} vor^{G4253} mir^{G1700} in^{G1722} Christus^{G5547} waren^{G1096}. 8 Grüßt^{G782} Ampliatus^{G291}, meinen^{G3450} Geliebten^{G27} im^{G1722} Herrn^{G2962}. 9 Grüßt^{G782} Urbanus^{G3773}, unseren^{G2257} Mitarbeiter^{G4904} in^{G1722} Christus^{G5547}, und^{G4720} Stachys^{G4720}, meinen^{G3450} Geliebten^{G27}. 10 Grüßt^{G782} Apelles^{G559}, den^{G3588} Bewährten^{G1384} in^{G1722} Christus^{G5547}. Grüßt^{G782} die^{G3588} von Aristobulus^{G711}, Haus. [?]^{G1537} 11 Grüßt^{G782} Herodion^{G2267}, meinen^{G3450} Verwandten^{G4773}. Grüßt^{G782} die^{G3588} von Narzissus^{G3488}, Haus, die^{G3588} im^{G1722} Herrn^{G2962} sind^{G5607}. [?]^{G1537} 12 Grüßt^{G782} Tryphäna^{G5170} und^{G2532} Tryphosa^{G5173}, die^{G3588} im^{G1722} Herrn^{G2962} arbeiten^{G2872}. Grüßt^{G782} Persis^{G4069}, die^{G3588} Geliebte^{G27}, die^{G3748} viel^{G4183} gearbeitet^{G2872} hat im^{G1722} Herrn^{G2962}. 13 Grüßt^{G782} Rufus^{G4504}, den^{G3588} Auserwählten^{G1588} im^{G1722} Herrn^{G2962}, und^{G2532} seine^{G846} und^{G2532} meine^{G1700} Mutter^{G3384}. 14 Grüßt^{G782} Asynkritis^{G799}, Phlegon^{G5393}, Hermes^{G2060}, Patrobas^{G3969}, Hermas^{G2057} und^{G2532} die^{G3588} Brüder^{G80} bei^{G4862} ihnen^{G846}. 15 Grüßt^{G782} Philologus^{G5378} und^{G2532} Julius^{G24563}, Nereus^{G3517} und^{G2532} seine^{G846} Schwester^{G79} und^{G2532} Olympas^{G3652} und^{G2532} alle^{G3956} Heiligen^{G40} bei^{G4862} ihnen^{G846}. 16 Grüßt^{G782} einander^{G240} mit^{G1722} heiligem^{G40} Kuss^{G5370}. Es grüßen^{G782} euch^{G5209} alle^{G3956} Versammlungen^{G1577} des^{G3588} Christus^{G5547}.

17 Ich ermahne^{G38704} euch^{G5209} aber^{G1161}, Brüder^{G80}, dass ihr achthabt auf die^{G3588}, die^{G3588} Zwiespalt^{G1370} und^{G2532} Ärgernis^{G46255} anrichten^{G4160}, entgegen^{G3844} der^{G3588} Lehre^{G1322}, die^{G3739} ihr^{G5210} gelernt^{G3129} habt, und^{G2532} wendet^{G1578} euch von^{G575} ihnen^{G846} ab^{G1578}. [?]^{G4648} 18 Denn^{G1063} solche^{G5108} dienen^{G1398} nicht^{G3756} unserem^{G2257} Herrn^{G2962} Christus^{G5547}, sondern^{G235} ihrem^{G1438} eigenen^{G1438} Bauch^{G2836}, und^{G2532} durch^{G1223} süße^{G5542} Worte^{G5542} und^{G2532} schöne^{G2129} Reden^{G2129} verführen^{G1818} sie die^{G3588} Herzen^{G2588} der^{G3588} Arglosen^{G172}. 19 Denn^{G1063} euer^{G5216} Gehorsam^{G5218} ist zu^{G1519} allen^{G3956} hingelangt^{G8646}. Daher^{G3767} freue^{G5463} ich mich^{G5463} eurethalben; ich will^{G2309} aber^{G1161}, dass ihr^{G5209} weise^{G4680} seid^{G1511} zum^{G1519} Guten^{G18}, aber^{G1161} einfältig^{G185} zum^{G1519} Bösen^{G2556}. [?]^{G1909} [?]^{G5213} 20 Der^{G3588} Gott^{G2316} des^{G3588} Friedens^{G1515} aber^{G1161} wird in^{G1722} kurzem^{G5034} den^{G3588} Satan^{G4567} unter^{G5259} eure^{G5216} Füße^{G4228} zertreten^{G4937}. Die^{G3588} Gnade^{G5485} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547} sei mit^{G3326} euch^{G5216}!

21 Es grüßen^{G782} euch^{G5209} Timotheus^{G5095}, mein^{G3450} Mitarbeiter^{G4904}, und^{G2532} Luzius^{G3066} und^{G2532} Jason^{G2394} und^{G2532} Sosipater^{G4989}, meine^{G3450} Verwandten^{G4773}.

22 Ich^{G1473}, Tertius^{G5060}, der^{G3588} ich den^{G3588} Brief^{G1992} geschrieben^{G1125} habe, grüße^{G782} euch^{G5209} im^{G1722} Herrn^{G2962}.

23 Es grüßt^{G782} euch^{G5209} Gajus^{G1050}, mein^{G3450} und^{G2532} der^{G3588} ganzen^{G3650} Versammlung^{G1577} Wirt^{G3581}. Es grüßen^{G782} euch^{G5209} Erastus^{G2037}, der^{G3588} Stadtkämmerer^{G3623} der^{G3588} Stadt^{G4172}, und^{G2532} der^{G3588} Bruder^{G80} Quartus^{G2890}.

24 Die^{G3588} Gnade^{G5485} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547} sei mit^{G3326} euch^{G5216} allen^{G3956}! Amen^{G281}.

25 Dem^{G3588} aber^{G1161}, der euch^{G5209} zu befestigen^{G4741} vermag^{G1410} nach^{G2596} meinem^{G3450} Evangelium^{G2098} und^{G2532} der^{G3588} Predigt^{G2782} von Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, nach^{G2596} der Offenbarung^{G602} des Geheimnisses^{G34667}, das in den Zeiten^{G5550} der Zeitalter verschwiegen^{G4601} war^{G4601}, [?]^{G166} 26 jetzt^{G3568} aber^{G1161} offenbart^{G5319} und^{G5037} durch^{G1223} prophetische^{G4397} Schriften^{G1124}, nach^{G2596} Befehl^{G2003} des^{G3588} ewigen^{G166} Gottes^{G2316}, zum^{G1519} Glaubensgehorsam^{G5218 G4102} an^{G1519} alle^{G3956} Nationen^{G1484} verkündet worden^{G1107} ist, [?]^{G1107} 27 dem allein^{G3441} weisen^{G4680} Gott^{G2316}, durch^{G1223} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, ihm^{G35888} sei die^{G3739} Herrlichkeit^{G1391} in^{G1519} Ewigkeit^{G165}! Amen^{G281}.

Fußnoten

1. O. eine Beschützerin, Fürsorgerin
2. O. bei den Aposteln angesehen
3. O. Julia
4. O. bitte
5. Eig. die (d.i. die bekannten) Zwiespalte (Spaltungen) und Ärgernisse
6. d.h. zur Kenntnis aller gekommen
7. Vergl. Eph. 3,2-11; 5,32; Kol. 1,25-27; 2,2.3
8. W. dem